

UITNODIGING BOEKPRESENTATIE

IN DE KNIPSCHER

VERHALEN EN CARIBISCHE KLANKEN

De vergankelijkheid der dingen

Eric de Brabander

Stories of the spider Kompa Nanzi

Verzameld door Nilda Pinto, redactie Sidney Joubert

op vrijdag 30 november 2018 en zaterdag 1 december 2018

om 19.30 uur in

Huize De Pinto, Sint Antoniebreestraat 69, 1011 HB Amsterdam



Programma

vrijdag 30 november

- 19.30 uur Ontvangst gasten
- 19.45 uur Welkomstwoord door uitgever Franc Knipscheer
- 19.50 uur Sidney Joubert vertelt over de totstandkoming van het boek
- 20.00 uur Inleiding door Lieke van Duin, kinderboekenschrijfster
- 20.10 uur Debbie Joubert leest een verhaal voor in het Engels uit
Stories of the spider Kompa Nanzi
- 20.20 uur Presentatie door Wijnand Stomp
Mr. Anansi, Wijnand Stomp, is een van de beste theatrale
vertellers die Nederland rijk is.

Muzikaal intermezzo: Runny Margarita (dwarsfluit) met singer/songwriter
Oonagh Evertsz (gitaar)

- 20.40 uur Ko van Geemert, dichter en schrijver, presenteert
De vergankelijkheid der dingen
- 21.00 uur Eric de Brabander vertelt en leest voor
- 21.15 uur boeksignering

zaterdag 1 december

- 19.30 uur Ontvangst gasten
- 19.45 uur Welkomstwoord door uitgever Franc Knipscheer
- 19.50 uur Ko van Geemert, dichter en schrijver, presenteert
De vergankelijkheid der dingen
- 20.15 uur Eric de Brabander vertelt en leest voor
- Muzikaal intermezzo:** Runny Margarita (dwarsfluit) met singer/songwriter
Oonagh Evertsz (gitaar)
- 20.40 uur Sidney Joubert vertelt over de totstandkoming van het boek
Stories of the spider Kompa Nanzi
- 20.50 uur Geraldine Veth Joubert leest een verhaal voor in het Papiaments
- 21.00 uur Performance door Renée Koldewijn en Renzo de Pablo.
Renée Koldewijn verzorgde het ontwerp van de eerste tweetalige
uitgave. Zij brengt samen met Renzo de Pablo één van de verhalen
tot leven.
- 21.15 uur boeksignering

Komt allen, maar wees er snel bij. In verband met het beperkte aantal zitplaatsen zijn er twee avonden georganiseerd. Gelieve per e-mail aan te melden bij de uitgever indeknipscheer@planet.nl waarna u, indien plaats, op de lijst wordt gezet.

Eric de Brabander is een Curaçaos auteur. Eerdere romans van hem zijn *Het hiernamaals van Doña Lisa* (2009), *Hot Brazilian Wax* (2011), *De supermarkt van Vieira* (2013) en *Het dilemma van Otto Warburg* (2016). Werk van De Brabander werd vertaald in het Engels en het Papiaments. .

In *De vergankelijkheid der dingen* is de mens een speelbal van de tijd, op het letterlijke af. De verhalen, deelverhalen, buitelen over en langs elkaar heen in een tijdsbestek van een eeuw, in een gebied grofweg gesitueerd tussen Zwitserland en Colombia. De Brabander laat zijn personages los zoals gemakzuchtige ouders hun kinderen in een aftands pretpark. Je kijkt ernaar en schudt het hoofd, maar verkneukelt je heimelijk bij wat het noodlot misschien nog in petto heeft. En op de achtergrond: de tikkende wijzers van de Favre-Leuba. Maar niet constant: 'De Favre-Leuba was vastbesloten geen tijd te verspillen met onnodig getik en pas weer te beginnen met lopen aan de pols van een nieuwe eigenaar.'

De wijzers van deze Favre-Leuba beginnen een bijkans magisch-realistisch verhaal bij elkaar te tikken.

'Nadenken, met name over zaken die men al doorgrond behoort te hebben, is slopend voor de hersenen... en werkt contraproductief. De hersenen zijn zoals het hart. Dat heeft een beperkt aantal slagen op voorraad en als dat op is, dan val je dood neer. Daarom doe ik ook niet aan sport. Dat kost te veel hartslagen,' kreunt de ontwerper van het uurwerk vlak na afloop van de Eerste Wereldoorlog.

De vergankelijkheid der dingen rijgt diverse levens aan elkaar zoals een rozenkrans kralen. Het ene kraaltje wat groter, wat gepolijster dan het andere, en in tikkend doorschuiven van al die kraaltjes ontvouwt zich een bijzonder literair tijdspad.

De Curaçaoënaar **Sidney Joubert** studeerde Spaans in Amsterdam. Hij was leraar Spaans en Papiaments en werkte enige jaren voor het taleninstituut op Curaçao, de *Fundashon Planifikashon di Idioma*. Een aantal jaren geleden publiceerde de stichting *Instituto Raúl Römer*, waar hij voorzitter van is, de verhalen van Nanzi in het tweetalige boek *Kon Nanzi a nek Shon Arei / Hoe Nanzi de koning beetnam*.

De slimme spin Nanzi, in Suriname Anansi genoemd, is van oorsprong een tricksterfiguur, de hoofdpersoon van Ghanese orale mythen die 'verklaren' waarom de wereld is zoals die is. Deze verhalen zijn met de tot slaaf gemaakte Afrikanen naar het Caribisch gebied gereisd en kregen op de slavenplantages een verzetsfunctie tegen de onderdrukking. Ze werden een symbool van hoop op bevrijding.

Lang werden de verhalen oraal overgebracht, tot mevrouw Nilda Pinto, naar alle waarschijnlijkheid een nazaat van de eerste eigenaar van dit De Pintohuis, een groot aantal op schrift stelde. De stichting *Instituto Raúl Römer* gaf de Nanziverhalen in het Papiaments eerst als herdruk van de verzameling van Nilda Pinto uit, vervolgens in drie geïllustreerde tweetalige edities. Vanavond wordt de Papiaments-Engelse uitgave gepresenteerd. Er zal bij de presentatie ook een aantal exemplaren van de Papiaments-Nederlandse en van de Papiaments-Spaanse uitgaven verkrijgbaar zijn.

[Meer](#) over Eric de Brabander en De vergankelijkheid der dingen

[Meer](#) over Nilda Pinto en Nanzi

UITGEVERIJ IN DE KNIPSCHER

LANGE HERENVEST 136-138

2011 BX HAARLEM

FAX. 023 - 527 3841

INDEKNIPSCHER@PLANET.NL

WWW.INDEKNIPSCHER.COM